

# CHAPITRE XII



## L'ORGANISATION INTERNE DE LA CSSF

1. Fonctionnement de la CSSF
2. Ressources humaines
3. Systèmes d'information
4. Composition du personnel
5. Comités internes

## L'ORGANISATION INTERNE DE LA CSSF

### 1. FONCTIONNEMENT DE LA CSSF

L'organisation de l'administration et de la gestion de la CSSF est décrite de manière détaillée à la sous-rubrique «Gouvernement et fonctionnement» du site Internet de la CSSF ([www.cssf.lu](http://www.cssf.lu), voir section «Qu'est-ce que la CSSF ?»).

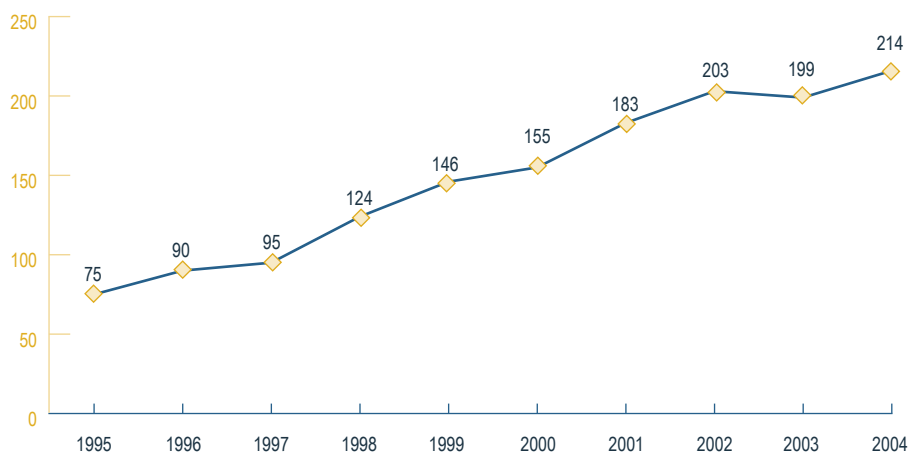
### 2. RESSOURCES HUMAINES

En 2004, la CSSF a organisé deux examens-concours. Le premier, qui a eu lieu le 15 mai 2004 pour la carrière supérieure, avait pour résultat l'engagement au 1<sup>er</sup> septembre 2004 de six agents dont trois ayant une formation en économie, deux en droit et un en gestion.

Un deuxième examen-concours organisé en date du 18 septembre 2004 pour la carrière moyenne a permis de recruter sept agents au 1<sup>er</sup> décembre 2004 et un agent au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

A côté de ces recrutements, deux employés ont été engagés de sorte que l'effectif total atteint 214 unités. Par ailleurs, Monsieur Charles Kieffer, directeur, a fait valoir ses droits à la pension au 31 décembre 2004.

*Evolution des effectifs*



Pendant leur stage, dont la durée est fixée en principe à un an, les stagiaires suivent une série de cours spécialisés en interne, sanctionnés par des examens, qui devront leur permettre d'avoir une vue globale sur les activités de la surveillance exercée par la CSSF. Parallèlement, les agents stagiaires de la carrière supérieure suivent en outre un ou plusieurs séminaires sur des thèmes spécifiques et élaborent un mémoire sur un sujet rentrant dans une matière des cours suivis.

Dans le cadre de la formation continue pour l'ensemble du personnel de la CSSF, 51 formations diverses ont été organisées. Elles portaient sur des thèmes aussi variés que la lutte contre le blanchiment, le risk management, les OPC, l'anglais juridique, le développement personnel, le management, la sécurité, la comptabilité, les outils informatiques, la gestion des ressources humaines et l'audit. Plusieurs agents ont également participé à des formations spécialisées organisées à l'étranger.

En 2004, le nombre des présences aux différentes formations est passé à 428 contre 196 en 2003. Au total, 432 jours de formation ont été suivis par le personnel de la CSSF et 173 agents ont suivi au moins une formation au cours de l'année 2004.



**| Service Administration et Finances**

De gauche à droite :

Paul CLEMENT | Marco VALENTE | Alain KIRSCH | Jean-Paul WEBER | Edmond JUNGERS |  
Georges BECHTOLD | Raul DOMINGUES | Elisabeth DEMUTH | Milena CALZETTONI

Absent : Carlo PLETSCHETTE



**| Service Systèmes d'information**

Première rangée de gauche à droite:

Nadine ESCHETTE | Karin PROTH | Carine SCHILTZ

Deuxième rangée de gauche à droite :

Guy WAGENER | Marc KOHL | Joao Pedro ALMEIDA | Jean-Jacques DUHR

Troisième rangée de gauche à droite :

Jean-Luc FRANCK | Edouard LAUER | Guy FRANTZEN | Paul HERLING | Steve KETTMANN

Absents : Sandra WAGNER | Jean-François BURNOTTE

### 3. SYSTEMES D'INFORMATION

Les activités du service «Systèmes d'information» se sont concentrées pendant l'année 2004 sur les mises à niveau des différents logiciels bureautiques. Les utilisateurs travaillent maintenant dans un environnement Windows XP et Office 2003, soutenu par des serveurs fonctionnant pour la plupart sous Windows 2003. Le travail de migration s'est fait en interne et en collaboration avec un fournisseur externe pour la mise en place du serveur central et de «Active Directory». En parallèle, une bonne partie du matériel bureautique a été remplacée.

Le système de gestion électronique de documents (GED) mis en place fin 2003 a été complété selon les besoins des agents. L'ancien système de GED, Linkworks, a été arrêté définitivement en juin 2004.

Une connexion a été établie avec le système d'échange de prospectus de la Bourse, nommé «e-file.lu». Dans une première phase, les prospectus en cours d'élaboration sont reçus électroniquement et injectés dans le circuit interne de la CSSF. Il est prévu d'intégrer toutes les fonctionnalités de «e-file.lu» dans le système informatique de la CSSF afin d'automatiser complètement l'échange de ces dossiers entre les intermédiaires, la Bourse et la CSSF.

L'équipe informatique a été renforcée par un administrateur système qui se concentre sur le site de backup et les installations de sécurité informatique, ceci afin de garantir une meilleure disponibilité et intégrité de l'infrastructure en place. Plusieurs projets prévus pour début 2005 ont été préparés, tels que le déploiement du réseau de stockage de données (SAN) sur deux sites ou l'introduction des adresses e-mail personnelles.

### 4. COMPOSITION DU PERSONNEL (SITUATION AU 1<sup>ER</sup> MARS 2005)

#### Direction

Directeur général | Jean-Nicolas Schaus

Directeurs | Arthur Philippe, Simone Delcourt

Secrétaires de direction | Marcelle Michels, Monique Reisdorffer, Joëlle Deloos,  
| Karin Frantz

**Audit informatique** | David Hagen, Claude Bernard, Pascal Ducarn

**Audit interne** | Marie-Anne Voltaire

**Conseillers  
du Directeur général** | Marc Weitzel, Geneviève Pescatore  
|

**Coordination informatique** | Pascale Damschen

**Sécurité des systèmes** | Constant Backes

## L'ORGANISATION INTERNE DE LA CSSF

### Surveillance générale

Chef de la fonction | Claude Simon

Chef adjoint | Romain Strock

### *Division 1 - Dossiers internationaux*

Chef de division | Romain Strock

| Jean-Marc Goy, Ngoc Dinh Luu, Nadia Manzari, Karin Weirich

### *Division 2 - Questions de comptabilité, de fiscalité et de révision externe*

Chef de division | Danièle Kamphaus-Goedert

| Marguy Mehling, Martine Wagner, Diane Seil

### *Division 3 - Fonctions spéciales*

| Joëlle Martiny, Davy Reinard, Didier Bergamo, Alain Hoscheid,

| Ronald Kirsch, Patrick Maar, Manuel Neu, Edouard Reimen,

| Claude Wampach

### Service Surveillance des banques

Chef de service | Frank Bisdorff

Chef de service adjoint | Ed. Englaro

### *Division 1 – Surveillance des établissements de crédit 1*

Chef de division | Marc Wilhelmus

| Marco Bausch, Jean Ley, Françoise Daleiden,

| Michèle Trierweiler, Gilles Jank, Yves Simon

### *Division 2 - Surveillance des établissements de crédit 2*

Chef de division | Ed. Englaro

| Isabelle Lahr, Claudine Tock, Anouk Dondelinger,

| Jacques Streweler

### *Division 3 - Surveillance des établissements de crédit 3*

Chef de division | Jean-Paul Steffen

| Joan De Ron, Jean Mersch, Alain Weis, Carlos Azevedo Pereira

### *Division 4 - Surveillance des établissements de crédit 4*

Chef de division | Nico Gaspard

| Jean-Louis Beckers, Claude Moes, Monica Ceccarelli

### *Division 5 - Surveillance des établissements de crédit 5*

Chef de division | Patrick Wagner

| Marc Bordet, Christina Pinto, Jean-Louis Duarte, Steve Polfer,

| Marina Sarmento

*Statistiques* | Claude Reiser, Romain De Bortoli

*et questions informatiques* |

*Secrétaires* | Michèle Delagardelle, Claudine Wanderscheid, Steve Humbert

**Service Surveillance des organismes de placement collectif**

Chef de service | Irmine Greischer  
Chef de service adjoint | Claude Steinbach

*Etudes pratiques et aspects spécifiques* | Pierre Bodry, Géraldine Olivera  
|

*Systèmes d'information* | Nico Barthels, Danièle Christophory

*Coordination des divisions 1 à 5* | Francis Koepf

**Division 1 - Surveillance des OPC 1**

Chef de division | Charles Thilges  
| Marc Siebenaler, Francis Lippert, Dominique Herr,  
| Marie-Rose Colombo, Tom Ewen, Dave Reuter,  
| Jean-Claude Fraiture, Thierry Quaring

**Division 2 - Surveillance des OPC 2**

Chef de division | Vic Marbach  
| Martine Kerger, Géraldine Appenzeller, Marc Decker,  
| Guy Morlak, Thierry Stoffel, Patricia Jost, Jean-Marc Lehnert,  
| Damien Houel

**Division 3 - Surveillance des OPC 3**

Chef de division | Ralph Gillen  
| Joël Goffinet, Karin Hoffmann, Marc Racké, Laurent Charnaut,  
| Martin Mannes, Isabelle Dosbourg

**Division 4 - Surveillance des OPC 4**

Chef de division | Roberto Montebrusco  
| Alain Strock, Nathalie Cubric, Diane Reuter, René Schott

**Division 5 – Instructions des OPC**

Chef de division | Francis Gasché  
| Pierre Reding, Anica Giel-Markovinovic, Pascale Schmit,  
| Nadine Pleger, Nathalie Reisdorff, Michèle Wilhelm,  
| Claude Wagner, Yolanda Alonso, Daniel Schmitz, Carole Lis,  
| Roberta Tumiotto, Evelyne Pierrard-Holzem

**Division 6 – Agrément et surveillance des sociétés de gestion**

Chef de division | Pascal Berchem  
| Anne Conrath, Pascale Felten-Enders, Eric Tanson,  
| Anne-Marie Hoffeld

## L'ORGANISATION INTERNE DE LA CSSF

### *Division 7 - Gestion et exploitation des bases de données*

- Chef de division | Jolanda Bos
- | Marie-Louise Baritussio, Adrienne André-Zimmer,
- | Danielle Neumann, Claude Krier, Claudine Thielen,
- | Suzanne Wagner, Christiane Cazzaro

### *Division 8 - Aspects juridiques et surveillance prudentielle*

- Chef de division | Angela De Cillia
- | François Hentgen, Fabio Ontano, Joëlle Hertges,
- | Christiane Streef, Stéphanie Bonifas, Sabine Schiavo

- Secrétaires** | Carole Eicher, Sandy Bettinelli, Carla Dos Santos,
- | Simone Kuehler

### **Service Surveillance des autres professionnels du secteur financier**

- Chef de service | Sonny Bisdorff-Letsch
- Chef de service adjoint | Denise Losch
- | Carlo Felicetti, Brigitte Jacoby, Carole Ney, Luc Pletschette,
- | Nicole Lahire, Claudia Miotto, Sylvie Mamer, Martine Simon,
- | Gérard Brimeyer
- Secrétaire | Emilie Lauterbour

### **Service Secrétariat général**

- Chef de service | Danièle Berna-Ost
- Chef de service adjoint | Danielle Mander
- | Benoît Juncker, Carine Conté, Natasha Deloge,
- | Jean-François Hein, Nadine Holtzmer, Iwona Mastalska,
- | Christiane Trausch, Gilles Hauben
- Secrétaire | Steve Humbert

### **Service Surveillance des marchés d'actifs financiers**

- Chef de service | Françoise Kauthen
- Chef de service adjoint | Annick Zimmer
- | Mylène Hengen, Simone Gloesener, Pierre van de Berg,
- | Marc Limpach, Jean-Christian Meyer, Malou Hoffmann,
- | Maggy Wampach, Sylvie Nicolay-Hoffmann
- Secrétaire | Marie-Josée Pulcini



**Service Surveillance des fonds de pension, SICAR et organismes de titrisation**

Chef de service		Christiane Campill
Chef de service adjoint		Marc Pauly
		Josiane Laux, Isabelle Maryline Schmit, Daniel Ciccarelli,
		Son Backes
Secrétaire		Carla Dos Santos

**Service Administration et finances**

Chef de service		Edmond Jungers
Chef de service adjoint		Georges Bechtold

**Division 1 - Ressources humaines et gestion courante**

Chef de division		Georges Bechtold
		Alain Kirsch, Raul Domingues, Marco Valente, Paul Clement

**Division 2 - Gestion financière**

Chef de division		Jean-Paul Weber
		Carlo Pletschette, Elisabeth Demuth

**Secrétaire** | Milena Calzettoni

**Service Systèmes d'information**

Chef de service		Jean-Luc Franck
Chef de service adjoint		Sandra Wagner

**Division 1 - Analyse et développement**

Chef de division		Paul Herling
		Guy Wagener, Marc Kohl

**Division 2 - Gestion de bases de données**

		Sandra Wagner
--	--	---------------

**Division 3 - Exploitation**

Chef de division		Guy Frantzen
		Jean-Jacques Dühr, Edouard Lauer, Nadine Eschette,
		Steve Kettmann, Jean-François Burnotte

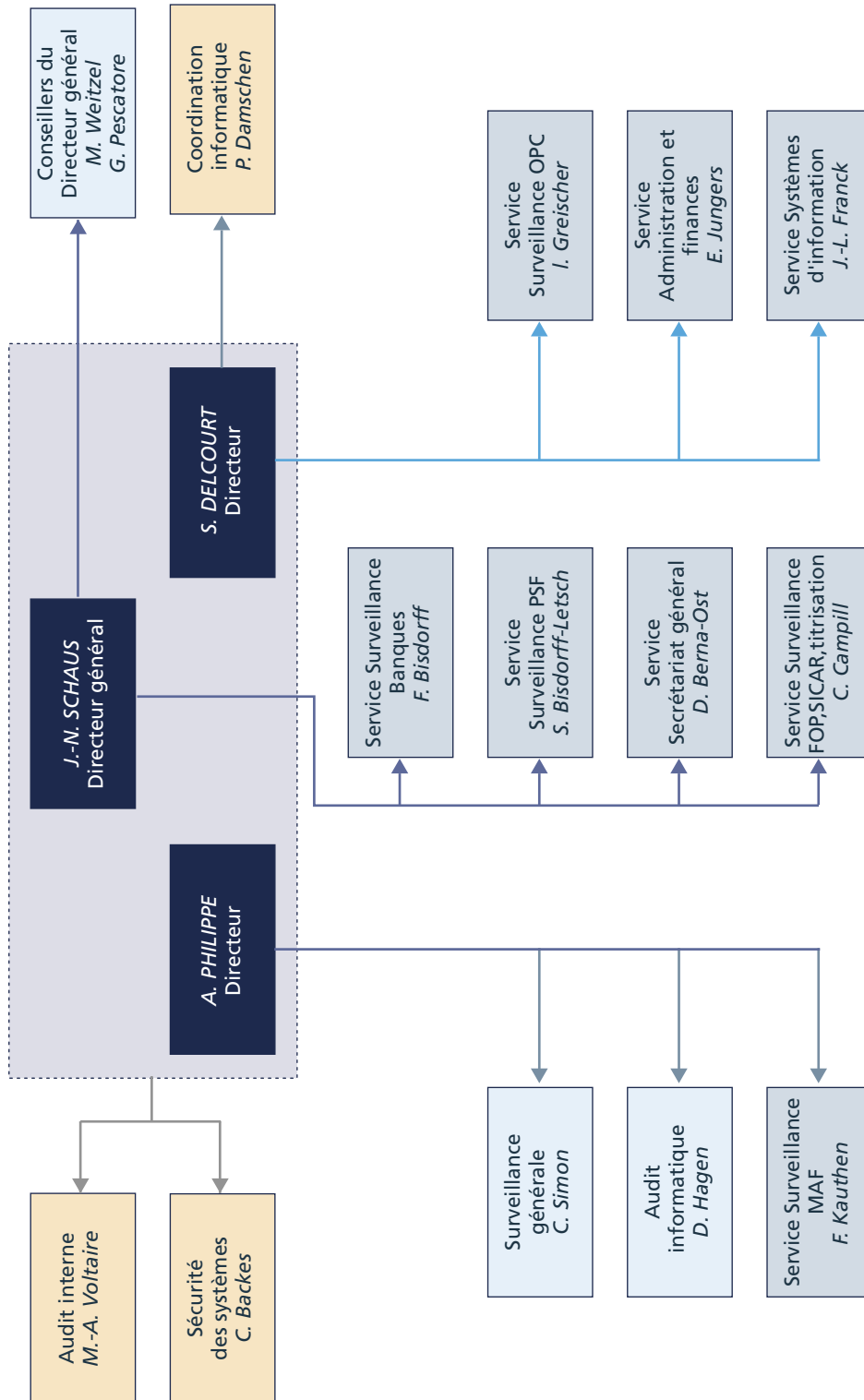
**Division 4 - Gestion de flux de données**

Chef de division		Joao Pedro Almeida
		Karin Proth, Carine Schiltz

**Réviseur aux comptes**

		PricewaterhouseCoopers (jusqu'au 31 décembre 2004)
		KPMG (à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2005)

ORGANIGRAMME



## 5. COMITES INTERNES

### Comité consultatif de la réglementation prudentielle

Président	Jean-Nicolas SCHAUS
Membres	Rafik FISCHER, Jean FUCHS, Jean GUILL, Robert HOFFMANN,   Michel MAQUIL, François MOES, Arthur PHILIPPE, Lucien THIEL
Secrétaire	Danielle MANDER

### Comité consultatif Anti-Blanchiment

Président	Jean-Nicolas SCHAUS
Membres	Claude BIRNBAUM, Bernard COUCKE, Pia HAAS, Charles HAMER,   Roger HARTMANN, Jean-François HEIN, Jean-Luc KAMPHAUS,   Pierre KRIER, Jean-Marie LEGENDRE, François MOES,   François PAULY, Marc PECQUET, Arthur PHILIPPE,   Jean-Jacques ROMMES, Thomas SEALE, Claude SIMON,   Romain STROCK, Lucien THIEL, Marc WEITZEL, André WILWERT
Secrétaire	Geneviève PESCATORE

### Comité Autres Professionnels du Secteur Financier

Président	Jean-Nicolas SCHAUS
Membres	Pierre-Yves AUGSBURGER, Sonny BILDORFF-LETSCH,   Freddy BRAUSCH, Jean BRUCHER, Henri DE CROUY-CHANEL,   Alain FEIS, Jean FUCHS, Irmine GREISCHER,   Antoine HYE DE CROM, Didier MOUGET, Jean-Michel PACAUD,   Geneviève PESCATORE, Arthur PHILIPPE
Secrétaire	Denise LOSCH

### Comité Banques

Président	Arthur PHILIPPE
Membres	Stéphane BOSI, Ernest CRAVATTE, Serge DE CILLIA,   Jean-Claude FINCK, Charles HAMER, Roger H. HARTMANN,   Pierre KRIER, André MARC, Jean MEYER, François MOES,   Paul MOUSEL, Adrien NEY, Frédéric OTTO, Philippe PAQUAY,   Guy ROMMES, Jean-Nicolas SCHAUS, Claude SIMON,   Romain STROCK, Klaus-Michael VOGEL
Secrétaire	Martine WAGNER

### Comité Compliance

Président	Arthur PHILIPPE
Membres	Patrick CHILLET, Alain HONDEQUIN, Jean-Marie LEGENDRE,   Jean-Noël LEQUEUE, Thierry LOPEZ, Vafa MOAYED,   Didier MOUGET, Marc OLINGER, Jean-Jacques ROMMES,   Jean-Nicolas SCHAUS, Claude SIMON, Jean STEFFEN,   Romain STROCK, Marie-Anne VOLTAIRE
Secrétaire	Guy HAAS

## L'ORGANISATION INTERNE DE LA CSSF

### Comité Comptabilité Bancaire

- Président | Arthur PHILIPPE
- Membres | Volkert BEHR, André-Marie CRELOT, Eric DAMOTTE,  
| Serge DE CILLIA, Doris ENGEL, Jean-Paul ISEKIN, Carlo LESSEL,  
| Bernard LHOEST, Vafa MOAYED, Carole ROEDER,  
| Daniel RUPPERT, Jean-Nicolas SCHAUS, Thomas SCHIFFLER,  
| Claude SIMON, Romain STROCK, Alain WEBER
- Secrétaire | Danièle KAMPHAUS-GOEDERT

### Comité Domiciliation de sociétés

- Président | Jean-Nicolas SCHAUS
- Membres | Gérard BECQUER, Carlo DAMGE, Johan DEJANS, Lucy DUPONG,  
| Victor ELVINGER, Guy HARLES, Jean LAMBERT,  
| Jean-Jacques ROMMES, Carlo SCHLESSER, Christiane SCHMIT,  
| André WILWERT, François WINANDY
- Secrétaire | Luc PLETSCHETTE

### Comité Fonds de pension

- Président | Jean-Nicolas SCHAUS
- Membres | Freddy BRAUSCH, Christiane CAMPILL, Simone DELCOURT,  
| Jacques ELVINGER, Rafik FISCHER, Fernand GRULMS,  
| Robert HOFFMANN, Claude KREMER, Anne-Christine LUSSIE,  
| Jacques MAHAUX, Olivier MORTELMANS,  
| Geneviève PESCATORE, Arthur PHILIPPE, Jean-Jacques ROMMES,  
| Jean-Paul WICTOR, Claude WIRION, Jacques WOLTER
- Secrétaire | Marc PAULY

### Comité Informatique

- Président | Simone DELCOURT
- Membres | Nico BARTHELS, Jean-Luc FRANCK, David HAGEN,  
| Marc HEMMERLING, Dominique LALIN, Bruno LEMOINE,  
| Claude MELDE, Alain PICQUET, Olivier PEMMERS,  
| François SCHWARTZ, Alain TAYENNE, Dominique VALSCHAERTS
- Secrétaire | Pascale DAMSCHEN

### Comité des Juristes

- Président | Jean-Nicolas SCHAUS
- Membres | Philippe BOURIN, Maria DENNEWALD, Philippe DUPONT,  
| Irmine GREISCHER, André HOFFMANN, Jean-Luc KAMPHAUS,  
| Christian KREMER, Jacques LOESCH, André LUTGEN,  
| Yves PRUSSEN, Jean-Jacques ROMMES, Jean STEFFEN,  
| Romain STROCK, Marc WEITZEL
- Secrétaire | Geneviève PESCATORE

**Comité Lettres de Gage**

- Président | Arthur PHILIPPE
- Membres | Janine BIVER, Reinolf DIBUS, Thomas FELD,  
| Jean-François HEIN, Clive KELLOW, Jean-Jacques ROMMES,  
| Raymond SCHADECK, Jean-Nicolas SCHAUS, Thomas SCHIFFLER,  
| Martin SCHULTE, Claude SIMON, Romain STROCK
- Secrétaire | Michèle TRIERWEILER

**Comité Marchés des Valeurs Mobilières**

- Président | Arthur PHILIPPE
- Membres | Danièle BERNA-OST, André BIRGET, Daniel DAX,  
| Serge DE CILLIA, Jean-Paul DEKERK, Axel FORSTER,  
| Patrick GEORTAY, Robert HOFFMANN, Philippe HOSS,  
| Françoise KAUTHEN, Claude KREMER, Albert LE DIRAC'H,  
| Jean-Nicolas SCHAUS, Richard SCHNEIDER,  
| Jean-Marie SCHOLLER, Christiane SCHON, Claude SIMON,  
| Henri WAGNER, Marco ZWICK
- Secrétaire | Annick ZIMMER

**Comité Organismes de Placement Collectif**

- Président | Jean-Nicolas SCHAUS
- Membres | Jacques BOFFERDING, Freddy BRAUSCH, Simone DELCOURT,  
| Jacques DELVAUX, Jacques ELVINGER, Rafik FISCHER,  
| Jean-Michel GELHAY, Irmine GREISCHER, Joëlle HAUSER,  
| Robert HOFFMANN, Claude KREMER, Michel MALPAS,  
| Julian PRESBER, Jean-Jacques ROMMES, Marc SALUZZI,  
| Gilbert SCHINTGEN, Alex SCHMITT, Thomas SEALE,  
| Claude SIMON, Camille THOMMES, Dominique VALSCHAERTS,  
| Eric VAN DE KERKHOVE, Julien ZIMMER, Patrick ZURSTRASSEN
- Secrétaire | Jean-Marc GOY

**Comité SICAR**

- Président | Jean-Nicolas SCHAUS
- Membres | Freddy BRAUSCH, Christiane CAMPILL, Simone DELCOURT,  
| Jacques ELVINGER, Amauri EVRARD, Alain KINSCH,  
| Charles MÜLLER, Claude KREMER, Arthur PHILIPPE,  
| Mark TLUSZCZ
- Secrétaire | Joëlle HERTGES